

# Teresa de Ávila: literatura popular y discurso infantil y juvenil

*Fermin Ezpeleta Aguilar*  
*Universidad de Zaragoza*  
*ferminez@unizar.es*

Recibido: 23.07.2015

Aceptado: 16.10.2015

## Resumen

Este artículo muestra de forma panorámica cómo el motivo de Teresa de Ávila encuentra un amplio eco tanto en la literatura popular como en el discurso infantil y juvenil. Esta ficcionalización se ve estimulada por las diferentes efemérides conmemorativas que se han sucedido desde principios del siglo XVII. Actualmente aparecen abundantes propuestas por parte de los autores, que en todo caso remiten a creaciones literarias anteriores debidas a escritores y escritoras importantes que supieron personalizar a la santa. Por lo que respecta a la LIJ, predomina a lo largo del siglo XX el subgénero biográfico, con decantación hacia el mensaje religioso esencial, aunque con recreación de los aspectos más humanos del personaje. La posmodernidad se sirve de los nuevos formatos como la novela gráfica, el cómic, el libro-juego o aplicaciones en la Red. En mayor medida que en la LIJ, la última literatura para un público amplio admite asimismo lecturas feministas o trabajos de metaficción con algún punto de trasgresión.

## Palabras clave

Teresa de Ávila, literatura popular, literatura infantil y juvenil, quinto centenario, biografía, novela.

## Teresa of Ávila: popular literature and children's discourse

## Abstract

This paper shows how the motif of Teresa of Avila is reported in popular literature and in children's discourse. This fictionalization is stimulated by different commemorative events that have happened since the beginning of the 17th century. Currently there are many proposals from different authors, who refer to previous literary works by writers who were able to recreate the Saint of Ávila. In children's literature through-

hout the 20th century it is the genre of biography with religious content as well as recreation of some human aspects of the character that dominates. Postmodernism provides new genres such as the graphic novel, comics, book-game or applications on the network. The last popular literature also supports feminist readings, metafiction or transgressive works.

## Key words

Teresa of Ávila, popular literature, children's literature, fifth centenary, biography, novel.

### 1. Teresa de Jesús, icono literario popular

Teresa de Jesús es un icono bien asimilado por la cultura popular desde el momento que, en fechas tempranas, alcanzó la beatificación y la canonización. Su figura pasa a convertirse sin dificultad en tema artístico modelado por diferentes disciplinas como la pintura (Velázquez, Ribera o Rubens), la escultura (Alonso Cano, Gregorio Fernández, Bernini) y también por la propia literatura. Tuvo además como aliada a la fortuna para su presentación en el campo de las letras, al ser editada en 1588 por un comentarista excepcional como fue Fray Luis de León, cuyo juicio crítico sobre la calidad literaria de la santa se convierte en cita obligada para cualquier crítico contemporáneo.

Las fechas de 1614 y 1622, en las que tuvieron lugar los actos de beatificación y canonización, corresponden al momento de más alto nivel de la literatura española con escritores como Cervantes, Lope de Vega, Góngora o Calderón de la Barca, que consideraron un deber y una necesidad homenajear a la escritora de Ávila por medio de composiciones laudatorias en romances, epigramas o canciones, o incluso en obras de teatro, en los que se pondera la mujer total, y de modo particular, la cualidad de escritora. Junto a estas cuatro grandes figuras de las letras forman legión los escritores de menos renombre que en época barroca, y al socaire de las justas poéticas celebradas en las distintas ciudades españolas, prodigan el homenaje de reconocimiento a los méritos de Teresa de Ávila<sup>1</sup>. Como escritora traspasa pronto las fronteras patrias y, junto a las sucesivas ediciones de sus obras en castellano, el siglo XVII es festigo de traducciones a otros idiomas como el italiano, el polaco, el francés, el alemán o el inglés. Las biografías se suceden también a lo largo del siglo XVIII y XIX, tanto en español como en otras lenguas.

Los novelistas del siglo XIX pueden ensalzar la figura de la escritora de Ávila, como hace Juan Valera en un discurso de contestación a un miembro electo de

1 Fray Diego de San José recopila la producción literaria en honor de Teresa de Jesús en su *Compendio de las solemnísimas fiestas que en toda España se hicieron en la beatificación de nuestra venerable madre Teresa de Jesús (1615)*. Asimismo, Lope de Vega publicó las Justas poéticas celebradas con motivo de la canonización de Santa Teresa en Madrid. Consta en el tomo XII de sus obras en la edición de Sancha, Madrid, 1977. Todo este material literario aparece ordenado en el *Homenaje a Santa Teresa de Jesús gloria del Carmelo maestra de espíritu, doctora en teología mística en el tercer centenario de su muerte en el señor*, [Roma]: [s.n.], [1882?].

la Real Academia; o bien, pueden configurar sus personajes de ficción según el modelo teresiano: es el caso del personaje femenino, Ana Ozores, de *La Regenta* de Clarín (Ezama, 2002: 775-790). Autoras como Emilia Pardo Bazán, Blanca de los Ríos o Carolina Coronado glosan en sus colaboraciones en prensa aspectos biográficos. Otras, como Gertrudis Gómez de Avellaneda<sup>2</sup> o María Pilar Sinués componen sendas biografías con algún grado de "novelización" sobre la figura de la santa.

Hito especialmente significativo es la conmemoración del tercer centenario de su muerte en 1882, momento en que los homenajes a las glorias literarias hispanas constituyen un rasgo distintivo de la política cultural. Publicaciones de aquellas fechas recientemente digitalizadas como *La Estrella de Alba* de Tormes, *Álbum Teresiano* o el *Homenaje a Santa Teresa de Jesús* gloria del Carmelo contienen una crónica completa de la efervescencia popular derivada de aquellos homenajes. Proliferaron los certámenes literarios en ciudades como Ávila, Salamanca y otras más, donde concurren los poetas y escritores locales para "literaturizar" la vida y la obra de Teresa de Jesús, a través de los distintos subgéneros y formatos poéticos, que dan cabida siempre a un mensaje de contenido religioso. El certamen de Alba de Tormes, por ejemplo, convocó un exitoso concurso poético solo para mujeres bajo el tema de "Oda a la transverberación de Santa Teresa", al que se presentaron 82 composiciones distintas firmadas por otras tantas poetisas españolas. Cabe destacar sobre todo el certamen de Salamanca, evento multidisciplinar que alcanzó la cifra de 162 participantes, con propuestas literarias en castellano y en otras lenguas como el latín, italiano, francés o inglés.

El comienzo del siglo XX sigue siendo propicio para la escritora de Ávila, puesto que los autores del 98 no encuentran dificultad en identificar el significado de esa figura con los valores permanentes de lo hispano. A modo de ejemplo, en las obras de creación de un escritor como Unamuno pueden encontrarse distintas modulaciones del mensaje de la monja carmelita: así el personaje Gertrudis de *La tía Tula*, que observa también el "modelo teresiano", o los ensayos filosóficos, en los que hay apelaciones continuadas al alto contenido de las propuestas literarias de la santa; algo parecido puede decirse de Azorín, que ensalza la lengua de los escritos teresianos y los toma por modelos literarios permanentes, por encima incluso de los de Cervantes, y en el *Diario de un enfermo* (1901) señala que Teresa de Jesús representa el desprendimiento artístico de las terrenas cosas y el ansia de infinito. En Félix Vargas (1928), en fin, Azorín realiza un ejercicio de captación de Teresa de Ávila en lo cotidiano.

La conmemoración del tercer centenario de la beatificación (1914) y el cuarto centenario del nacimiento (1915) suponen también oportunidad de celebraciones, certámenes, efemérides y peregrinaciones, con participación de la prensa católica, que quiere contrarrestar el avance laicista. En tal ocasión aportan contribuciones

2 Una de las semblanzas de la sección "Galería de mujeres célebres" aparecida en el periódico cultural *Álbum cubano de lo bueno y lo bello* (1860) de La Habana, aunque sin firma, corresponde a la directora de la publicación, Gertrudis Gómez de Avellaneda (Ezama, 2002: 782).

literarias circunstanciales, de fuerte tonalidad religiosa, autores como Ricardo León, Concha Espina, Villaespesa o Pardo Bazán<sup>3</sup>, aunque sea Eduardo Marquina con su propuesta teatral quien realice la aportación fundamental. Poetas de la Generación del 27 como Gerardo Diego, Lorca o Dámaso Alonso no dejan de elogiar la figura de la monja andariega. Un novelista como Ramón J. Sender se había sentido desde muy joven atraído por la figura de Teresa y en 1931 publica la novela dramatizada *El verbo se hizo sexo*, en la que se presenta un argumento complejo con acotaciones valleinclanescas en torno a la consideración de la experiencia sexual divinizada. Este libro fue severamente impugnado por el propio Sender quien lo calificó de pecado de infancia y, cuando en 1967 publicó sus Tres novelas teresianas, modificó sustancialmente la visión de la escritora mística para pasar a considerarla como una suerte de Don Quijote de la religión: una persona, en suma, tomada casi como ente de ficción a través de la sucesión de las estampas líricas que integran esta segunda obra narrativa.

La narrativa española de la Democracia va a digerir de forma problemática el motivo de Teresa de Jesús en obras que pueden contener algunos elementos populares. Son novelas como *La hoja de la parra* (1977) de Jesús López Pacheco, en la que el símbolo de Santa Teresa funciona como elemento negativo asimilado a la represión clerical del franquismo (en realidad esta novela se había publicado antes en México en 1973) o *En el umbral de la hoguera* (1999) de Josefina Molina, quien había dirigido la serie *Teresa de Jesús* para Televisión Española en 1984. En esta última novela el personaje aparece desprovisto de la aureola mítica y quiere llegar a un lector universal, por encima incluso de religiones concretas. Contextualizada históricamente, la autora incide especialmente en el aspecto de la condición femenina de la protagonista. Al calor del exitoso género de la novela histórica, pueden añadirse a estas novelas otros títulos que tratan la figura de Teresa de modo más accidental, ahora sobre el asunto de la difícil relación de Teresa y la princesa de Éboli. Así, *La princesa de Éboli* (1998) de Almudena de Arteaga; o *El bello ojo de la tuerta* (1999) de César Leante<sup>4</sup>. Un tratamiento más ortodoxo puede encontrarse en la obra de José Luis Olaizola, *Los amores de Teresa de Jesús* (1992): una biografía novelada bien contextualizada, resuelta con la solvencia y el estilo ágil que el autor demuestra en otras narrativas de este género como las dedicadas al Cid o a Hernán Cortés. El ejercicio de ficcionalización de Teresa de Jesús alcanza, según documenta Patricia Bastida Rodríguez<sup>5</sup>, a la novelística femenina en lengua inglesa en títulos como *The White Garden* (1996) de la escritora australiana Carmel Bird o *Impossible Saints* (1997) de Michèle Roberts. La primera reelabora el mito femenino por medio de dos jóvenes mujeres que han sido internadas en un hospital psiquiátrico; y la

3 Este material literario de homenaje está recogido en el libro *Homenaje literario a la gloriosa Doctora Santa Teresa de Jesús en el III Centenario de su beatificación* (1914). Ricardo León compone el soneto laudatorio "A mi patrona. Teresa de Jesús", p. 12; Concha Espina, convierte en relato el romance de "Las glorias de Santa Teresa", pp. 13-16; Villaespesa, la composición modernista en cuartetos "Rosas del Carmelo", p. 17; y Pardo Bazán, el texto que exhorta a la peregrinación, "Peregrinación", pp. 18-19.

4 Ver, para el estudio de estas novelas, de I. Touton, 2006: 1097-1111.

5 Ver P. Bastida Rodríguez, 2006: 125; y de la misma autora, 2014:123-141.

segunda construye un artefacto narrativo lleno de intertextualidades, con finalidad de transgresión.

2015 se convierte en una fecha redonda que conmemora los quinientos años del nacimiento, y los distintos organismos culturales dan cobertura a la creación literaria sobre el motivo de la fundadora tanto en el orden religioso como en el artístico. Asistimos a otro formidable despliegue de actividad en forma de exposiciones, congresos académicos, reediciones de obras y creación de una literatura que tematiza desde distintas ópticas una figura popular, y que en todo caso remite a la serie anterior de efemérides y homenajes ya señalados.

Aquí se sitúan novedades editoriales como las aparecidas en 2014, debidas al sacerdote y novelista, Jesús Sánchez Adalid y a Irene Guerrero. El primero es autor de *Y de repente, Teresa*, una novela de encargo de 576 páginas que recrea los problemas de la protagonista con la Inquisición en unos momentos peligrosos, a partir de 1559 con la publicación del Índice de Fernando de Valdés, cuando el Santo Oficio desconfía de las posibles desviaciones de la ortodoxia católica. El novelista consigue, por encima de todo, perfilar de manera nítida la autenticidad espiritual de una mujer que alcanzó proyección universal; en definitiva, una "mística subversiva" que, tal como ha visto Marcos Rodríguez (2001), emite un mensaje de inconformismo existencial. Irene Guerrero es autora de *Teresa de Jesús (la dama herida)*. Estamos ahora ante una recomposición novelada de toda una trayectoria vital, tomando como fuente principal *El libro de la vida*. Con voluntad de transmisión del mensaje místico central, se narran en 328 páginas los hitos principales de la vida en un libro que, ilustrado por Amalia Sánchez, presenta gran afinidad con las biografías clásicas.

Espido Freire, Cristina Morales, Fernando Delgado y Juan Manuel de Prada publican en 2015 *Para vos nací*, *Malas palabras*, *Sus ojos en mí* y *El castillo de diamante*. La novela de Espido Freire adopta la forma de biografía alternativa al libro de su vida que está redactando Teresa en aquel momento por el encargo del confesor. A partir de los pensamientos y frases lapidarias conocidas, desde unos supuestos de una cierta retórica de la feminidad<sup>6</sup>, se proyecta al lector actual, mediante el recuento los pormenores y reflexiones a lo largo de treinta días, un debate en torno a la pugna de la espiritualidad y la acción, la escritura como pasión y como terapia, las relaciones hombre-mujer; para dibujar en definitiva un peripecio que focaliza la problemática de la mujer en un mundo de hombres. En *Malas palabras*, Cristina Morales concede el protagonismo a una Teresa madura, en una primera persona narrativa, cuyo relato proyecta a sus contemporáneos sensaciones encontradas. El resultado es el de una narración retrospectiva en clave feminista en la que destaca la fuerza vital y rebeldía de la protagonista, que aunque pueda quedar parcialmente desmitificada, resulta siempre valorada. Fernando Delgado es el ganador del XXIII Premio Azorín (2015) con la novela *Sus ojos en mí*. Un relato histórico con una

<sup>6</sup> Para el estudio de la retórica de la feminidad basada en el discurso humilde con la que la escritora de Ávila compone su obra, ver el libro clásico de Alison Weber (1990), *Teresa of Avila and the Rhetoric of Femininity*.

trama paralela ambientada en época actual (años sesenta del siglo XX) y una trama principal situada en el siglo de la fundadora, por medio de la cual se fabula en torno a la admiración mutua entre una Teresa madura y el fraile Jerónimo Gracián. La novela queda decantada hacia el terreno del amor platónico "admirativo". Un amor confuso, en suma, en un fondo realista de investigación histórica que bebe en el epistolario real de la monja carmelita. Por su parte, Juan Manuel de Prada en una suerte de novela de caballerías "a lo divino" presenta el enfrentamiento de Teresa de Ávila y la princesa de Éboli, en un mundo en el que las mujeres no se abren camino con facilidad.

Teniendo en cuenta la potencialidad dramática que desde el inicio suscitó la trayectoria vital de la escritora de Ávila (un autor como Lope de Vega teatralizó a la santa en más de una ocasión<sup>7</sup>), la conmemoración de este quinto centenario puede estimular la puesta en escena de obras teatrales. En el contexto de las celebraciones de la segunda década del siglo XX un autor del momento como Eduardo Marquina se había empleado a fondo en su *La alcaidesa de Pastrana* (1911). Se trataba de una obra teatral en la que sobresalía la unión de la humanidad y esencialidad que representaba el legado del personaje, cuyo papel quedaba protagonizado por la prestigiosa actriz María Guerrero. Este mismo autor redondeaba más tarde su homenaje con el drama *Teresa de Jesús* (1932).

Más recientemente el asunto de la Inquisición, que da cuerpo a la novela de Sánchez Adalid, aparece en *La lengua en pedazos* (2013), obra con la que Juan Mayorga obtiene el Premio Nacional de Literatura dramática de esa fecha. Es un montaje, alejado de la historia, que explora el misterio teresiano a través del diálogo entre Teresa y un inquisidor que pretende cerrar el convento de San José. *Noche de Alba* (2014) es espectáculo teatral dirigido por Raúl Alonso que dramatiza la muerte de Teresa; *Una hermosa luz que perdura* (2014) es otro montaje llevado a cabo por la Compañía Nueva Escena, con texto original de Francisco Portes y adaptación de Juan José Severo; *Teresa de Ávila* lleva por título la representación que se había estrenado en *El Barco de Ávila* en 1982 con motivo del cuarto centenario de la muerte de la santa. Se trataba de una obra escrita para aquella ocasión por el dramaturgo José María Rodríguez Méndez que se vuelve a estrenar en 2015 en la misma localidad y tiene previstas otras representaciones en Valencia y Ávila bajo la dirección de Enrique Belloch. La propia Teresa relata en ella los hitos de su vida y da a conocer al espectador sus distintas facetas personales: joven rebelde, aventurera, luchadora espiritual y mujer valerosa en un mundo de hombres. *Por vos nací* (2015) se representa en la Iglesia de los Carmelitas de Teruel con guión y dirección de Luis Arturo Jiménez Alamán; o bien, la obra titulada *Miserere gozoso* (2015) a cargo del Teatro Corsario y dirección de Luis Miguel García.

7 Lope de Vega dedicó a Santa Teresa ocho sonetos y al menos dos obras de teatro, una perdida y otra rescatada parcialmente a través de dos códigos distintos (Lope de Vega, *Santa Teresa de Jesús*, 2005). Para la discusión sobre estas obras teatrales: (D. McGrady, 2009: 45-55).

Teresa de Jesús una mujer entre el pecado y la virtud (2015) se presenta como comedia a cargo de la compañía Azares Teatros. Combina textos en verso de San Juan de la Cruz y de Santa Teresa con la prosa de Salvador Bueso, que dirige y protagoniza la representación. Estrictamente lírico es el video-libro Coloquio amoroso (2010), o los poemas en textos electrónicos completos a cargo de Luis López Nieves; el Recital teresiano (2015, CD en poesía) a cargo de la editorial Espiritualidad y dirigido por Paco Ortega; Mística y poder (2014) es igualmente un espectáculo que funde poesía y teatro, bajo la dirección de Carlos Jiménez. O para el teatro de Almagro, Fiesta de Jesús y Juan de la Cruz, Escrito por Teresa de Ávila (2014). El grupo de actores de la ONCE de Salamanca saca adelante Teresa, la jardinera de la luz (2015), del dramaturgo irlandés Denis Rafter. Este último es un montaje inspirado en la biografía escrita por Kate O'Brian, en el que aflora el lado más humano de la protagonista: su faceta de luchadora enérgica y apasionada. O La guerra según Santa Teresa, con dirección de María Folguera. El Auditorio de Cuenca, en fin, acoge en marzo de 2015 un musical sobre Santa Teresa basado en la obra de Eduardo Marquina, Santa Teresa de Jesús.

## **2. Teresa de Jesús en la literatura infantil y juvenil**

Muy buen acomodo encuentra igualmente Teresa de Jesús en las ideaciones de los escritores de literatura infantil y juvenil, quienes la acogen sobre todo en los diversos moldes hagiográficos ad usum delphini que, con un mayor o menor grado de atractivo, pero casi siempre desde la aceptación del mensaje religioso esencial, se destinan a la infancia. Algunas semblanzas y apuntes biográficos de los escritores, y sobre todo de las escritoras, del XIX presentaban ya un tratamiento didáctico muy asimilable por el receptor de corta edad; por otro lado, la influyente editorial Calleja tampoco se sustrae a servir a un público menudo la glosa de la vida de la santa. Así, la obra de Juan Croisset (traducida por José F. Isla) Vida de Santa Teresa de Jesús, Virgen; y de San Calixto, Papa y Mártir (1876), con sucesivas ediciones posteriores. Sin embargo, es en el siglo XX cuando asistimos a la composición de una literatura hagiográfica pensada específicamente para el lector infantil y juvenil.

Una promotora de la mujer como fue la colaboradora de Pedro Poveda, María de Echarri, y al hilo de la creación de la Institución Teresiana de 1911, compone su Santa Teresa de Jesús (1914), biografía de 96 páginas dentro de la colección "Lecturas católicas". "Acomodado a las inteligencias infantiles" es asimismo el librito de Eduardo de Huidobro y Ortiz de la Torre, Compendio de la vida de Santa Teresa... (1915), que resultó premiado en el certamen literario nacional celebrado por la Archicofradía Teresiana en Reus en octubre de 1914. La relevante pedagoga Magdalena Santiago Fuentes compone en 1918 su Santa Teresa de Jesús dentro de la "Biblioteca recreativa" de la editorial Sopena, una colección de vidas de santos que se entregaba habitualmente como premio escolar. En los años veinte Constantino Bayle propone su Semblanza de Santa Teresa (1922), dentro de la serie de Grandezas Españolas. Se hace popular la Antología de poetas y prosistas españoles de José Montero Alonso: un libro de 450 páginas, que alcanzó la máxima distinción

literaria al merecer el Premio Nacional de Literatura en la convocatoria de 1928. La obra se compone de una selección de semblanzas de más de cuarenta autores destinadas al receptor infantil, y en ellas se subraya el vitalismo y el apasionamiento de sus protagonistas, en tanto que se busca un efecto de contagio en el receptor al que se dirige. Uno de los recursos didácticos de los que se sirve Montero Alonso es la contraposición de los personajes literarios, como puede verse en la semblanza de la santa de Ávila, contrastada, por ejemplo, con Fray Luis de Granada. Esta y otras antologías del momento como *Gestas heroicas castellanas contadas a los niños* (1929), de Ángel Cruz Rueda; o *Flor de Leyendas* (1932) de Alejandro Casona, marcan un exigente ideal educativo de la época.

De esas fechas y en catalán es el libro de láminas *L'ánima de Santa Teresa de Jesús infant* (1929) de Ignasi Casanovas. De 1929 es también *Santa Teresa de Jesús*, de José Baeza, libro de 159 páginas con láminas a color e ilustraciones de Myrbach. Roberto Pérez de la Osa publica en 1930 la biografía de 64 páginas, *Teresa de Jesús*. Un reconocido escritor e historiador de la literatura como Juan Chabás publica en 1932, también para niños, una amena biografía novelada: *Vida de Santa Teresa* en la colección "Vida de mujeres ilustres" de I. G. Seix Barral Hnos. S.A. En este último libro hay toda una labor pedagógica que quiere complementar la colección de "Grandes hombres ilustres", en sintonía con una política editorial que apela al público escolar a través de estas dos colecciones, o a través de otras como la destinada a la edición de textos para la enseñanza o la "Biblioteca de Lecturas Amenas para la Juventud". En fin, de 1933 es *Vida de Santa Teresa de Jesús* de Rafael Alcocer.

El franquismo considera ante todo a Teresa como "santa de la raza" y ya en la primera posguerra (1942) se crea un organismo cultural bibliotecario bajo su advocación. En efecto, el Gabinete de Santa Teresa, impulsado por activistas y promotores de la lectura, avala un tipo de literatura infantil y juvenil de temática religiosa con fuerte carga adoctrinadora que da como resultado la proliferación de hagiografías destinadas a un público joven. Es el caso de las publicadas incluso antes de esa fecha: en 1939 por Aniceto de Castro de Albarrán (*Polvo de sus sandalias: libro de hechos, ejemplos y palabras de la Santa Madre de Jesús*); o por Fr. Bruno de San José (*Santa Teresa de Jesús*, 1940). Emilio Cordero es autor asimismo de *Santa Teresa de Jesús* (1943). Manuel Díez Crespo escribe su *Santa Teresa* (1945) en la colección de "Biografías amenas" de Boris Bureba, formato de 4º mayor, con títulos dorados y con viñetas e ilustraciones. Gracián Quijano (seudónimo de Francisca Sáez de Tejada) es autora de una colección de semblanzas femeninas, ilustrada y en cartóné, bajo el título *Mujeres hispánicas* (1945) dirigidas al mundo escolar en la que, junto a Isabel la Católica, Rosalía de Castro, Concepción Arenal o María Pita, aparece también la de Santa Teresa. María Luisa León compone, en fin, su *Santa Teresa de Jesús* en 1949; Ignacio Núñez un año después, y en forma de cuento, *Vida de Santa Teresa de Jesús*.

Hay que tener en cuenta que desde el ministerio de Educación Nacional de Ruiz Giménez, los Cuestionarios Nacionales para la Enseñanza Primaria (1953) dan carta de naturaleza desde el segundo curso a la adaptación de los clásicos en la

asignatura de Lengua "y los dos primeros autores que ponen al alcance de los niños son Cervantes y Santa Teresa" (Cerrillo y García Padrino, 1992: 64). En este contexto resultó muy ponderada la biografía escrita por Josefina Carabias (1953), al ser capaz su autora de alejarse de la pesadez al uso del género por medio de la construcción de ágiles y animados diálogos. Carmen Bravo-Villasante, que anota en su Historia de la literatura infantil española esta biografía ([1959]1979), elige precisamente para su antología de la literatura infantil el capítulo segundo en el que se glosa la relación de los hermanos Teresa y Rodrigo (Bravo-Villasante, [1963] 1979: 203-205)<sup>8</sup>. Una escritora de novelas "para niñas" de éxito popular como Josefina Álvarez de Cánovas había firmado en 1952 su Teresa de Jesús: vida de la santa contada a los niños de España. Alfredo Isasi García publica en Temas Españoles, n° 127 el librito de 28 páginas y fotografías, Santa Teresa de Jesús (1954), que puede considerarse representativo de la sobriedad editorial del momento. En él se divulga con cierto cúmulo de datos históricos la significación de la santa: la época de su nacimiento, la juventud con sus enfermedades, la lucha interior, la reforma del Carmelo, la trascendencia de la obra religiosa, la muerte y la obra literaria. José M<sup>o</sup> Tavera publica en 1958 la biografía de 64 páginas, Santa Teresa de Jesús; y José M<sup>o</sup> Sagone en 1959 hace lo propio, ahora en 168 páginas (Santa Teresa de Jesús).

El film de Juan Orduña de 1961 en el que Aurora Bautista protagoniza a la santa da ocasión para la escritura por parte de Mathilde Fields de Teresa de Jesús: la santa andariega (1962). De Julia García y Fernández-Castañón es Una mujer a lo divino: Santa Teresa de Jesús (1963). En ese mismo año F. Medina Bernal hace en 62 páginas la versión ilustrada para jóvenes de Santa Teresa de Jesús. En 1964 se publica Inquieta y andariega de Mary G. Santa Eulalia; y en 1967 se recibe en España la obra de 20 páginas de Marie-Dominique Poinset, Santa Teresa de Ávila. José López Rubio firma también en 1971 su Santa Teresa de Jesús. Son momentos, en fin, en los que Teresa de Jesús ha quedado definitivamente convertida en patrona de los escritores, en virtud de un breve pontificio de 1965 del Papa Pablo VI.

En época de Democracia hay que consignar Al encuentro de Santa Teresa (1978), de una escritora que conoce bien la retórica de la literatura infantil y juvenil como es Carmen Conde, aunque en este caso la obra desborde las expectativas del receptor de corta edad y busque en realidad al receptor adulto. Se trata de un ensayo biográfico redactado desde la admiración al personaje, pues Santa Teresa resulta escrutada en su aspecto humano, espiritual y artístico a través de un personal análisis, reforzado por testimonios cruzados tanto de coetáneos de la fundadora como de los estudiosos de su obra. Ahora bien, la obra conecta con el imaginario infantil de la propia autora, pues la pasión por Teresa de Ávila data, según testimonia Carmen Conde, de tiempos de su niñez y esa querencia infantil se proyecta incluso

8 Así comienza el capítulo II. "Rodrigo y Teresa querían ser mártires": "A los siete años la inteligencia de Teresa aventajaba a la de cualquier niña de doce. Sabía leer perfectamente sin dejar de entender nada de lo que leía. Dibujaba con verdadero talento, cosía, manejaba la rueca, apuntaba a sus hermanos las más sabias jugadas de ajedrez cuando éstos se encontraban ante el tablero en un momento difícil, y escribía historias ingenuas que inventaba ella misma" (Bravo Villasante, [1963]1979: 203).

a una pieza teatral inédita redactada por la escritora murciana en los años ochenta, pero está presente en el libro de 1978 mediante la valoración del canto infantil transmitido de generación en generación, aquí por la madre de la autora de la que transcribe la letra de la composición. Es el romance "La gloria de Teresa", inserto en el libro junto con otros textos populares<sup>9</sup>. Hay que tener en cuenta que se trata de un texto popular destinado a la repropuesta de las distintas versiones infantiles<sup>10</sup>.

A un público específicamente infantil va destinado el relato de M<sup>o</sup> Dolores Pérez Lucas, Teresa de Jesús cuenta su vida a los niños de hoy (1981), recomendado por la Junta Nacional del Cuarto Centenario de la muerte de la santa por la sencillez de la lengua empleada y por las expresivos dibujos de María Cecilia Martín. Muy significativa es asimismo la biografía en forma de cómic de Félix López, Teresa la andariega (1981). José López Rubio en 1982 entrega a las prensas el muy ameno libro de entrevistas fingidas, Entrevista con la Madre Teresa de Jesús, a partir del respeto al texto teresiano. Las editoriales específicamente religiosas publican obras que encajan en el género de los libros conocimientos ilustrados como Andariega de Dios (1981) de Constantino Benito-Plaza; o Libro de Santa Teresa de Jesús (1982), de 24 páginas, destinado a la piedad infantil, con textos e ilustraciones de Pripalmari (seudónimo de Andrés Codesal Martín); o con otras glosas y estudios de carácter religioso para receptores de más edad, como Así era Teresa (1982) del carmelita divulgador del mensaje teresiano, Alfonso Ruiz Calavia; Teresa, mujer y ruín (1998) de Cristina Bosco; o bien la biografía La andariega: biografía íntima de Santa Teresa de Jesús de Vicente Martínez Blat (2005), de 236 páginas. Este último libro, que ahonda en los distintos aspectos que conforman la personalidad de la santa, queda estructurado en cuarenta capítulos breves rotulados con títulos expresivos, a los que se añaden eficaces índices toponímicos, onomásticos y doctrinales. Del italiano se traduce al español un álbum ilustrado de calidad de 40 páginas debido a Piero Ventura y Antonio M.

9 "La gloria de Teresa –corazón, corazón Teresita- / la gloria de Teresa –yo la quiero cantar, yo la quiero cantar, yo la quiero cantar! / De edad de siete años – corazón, corazón, Teresita,/ de edad de siete años -la vida quiso dar, la vida quiso dar, la vida quiso dar! /Y su padre le dice –corazón, corazón Teresita, / y su padre le dice –Teresa, ¿dónde vas?, Teresa, ¿dónde vas?, Teresa, ¿dónde vas? / Me quiero ir a los moros –corazón, corazón Teresita-, / me quiero ir a los moros –me voy a predicar, me voy a predicar, me voy a predicar!/ No te vayas, Teresa –corazón, corazón, Teresita-./ no te vayas, Teresa –te martirizarán, te martirizarán, te martirizarán!/ Eso es lo que yo quiero –corazón, corazón, Teresita-./ eso es lo que yo quiero –y eso voy a buscar, y eso voy a buscar, y eso voy a buscar!" (164).

10 Por ejemplo, puede encontrarse en el Fondo musical del CSIC otra letra de esa misma composición para canto bajo la identificación C03-10 y recogida por M<sup>a</sup> Magdalena Freixa Torroja: "Las glorias de Teresa yo las quiero cantar/ de edad de siete años su vida quiso dar/ y la sangre por Cristo la quiso derramar/ Al bajar la escalera tuvo que retirar/ porque su tío le riñe diciendo: ¿Dónde vas?/ Voy a tierra de moros, les voy a conquistar/- No vayas no Teresa, te martirizarán/ -Y eso es lo que yo quiero y lo que voy a buscar./ La palma y la corona ya las recibirás/ Y al lado de tu Esposo por siempre gozarás". En 1898 Francisco Jiménez Campaña compuso un Romancero de Santa Teresa, un repertorio de romances que respetaba el espíritu popular y narra a través de las distintas unidades poéticas los hitos de la vida de Teresa; y el 6 de septiembre de 2014 se representó en Malagón el "Romance de Santa Teresa", por medio de coplas de ciego ideadas por Antonio González Díaz, remedando la vieja técnica de los pliegos de cordel.

Sicari en el que se restituye la vida cotidiana y el ambiente que envolvió la vida de la santa (Teresa de Ávila, 2007). Sara Cordón Hornillos compone la biografía novelada para receptores preadolescentes, *Teresa de Jesús: volando descalza* (2009). La biografía juvenil de Amparo Boquera, *Una historia de lucha y amor: Teresa de Jesús* (2010) presenta descripciones expresivas y notas a pie de página, además de las correspondientes fichas didácticas habituales de la editorial Casals en la que está publicada esta obra.

La literatura infantil y juvenil encuentra con ocasión del quinto centenario a algunos escritores dispuestos a personalizar su propia Teresa de Jesús. A este tipo de literatura se le superpone, como suele ocurrir en estos casos, la narrativa popular para adultos antes reseñada que, para ir al encuentro de un público de amplio espectro, también se sirve parcialmente de la retórica de la literatura juvenil. Dentro del campo específico de la recepción infantil y juvenil se sitúan obras cuyos autores, desde el conocimiento técnico de los géneros, el apasionamiento e incluso el dominio del idioma consiguen recreaciones vívidas de la anecdótica biográfica cuando no del trasfondo último del mensaje que comunica la santa. En este apartado pueden encontrarse álbumes-regalo de una autora reconocida como Concha López Narvárez que, bajo el título *Mi amiga Santa Teresa de Jesús* (2015), relata de forma sencilla y en treinta y dos páginas la vida de la protagonista. Las ilustraciones de Juan Ramón Alonso añaden además calidez y verdad a este conjunto narrativo. O el libro ilustrado, también de treinta y dos páginas y para receptores de siete años, *Mi primer Santa Teresa* (2014) con texto de Mariano Veloy e ilustraciones de Óscar del Amo. El itinerario vital de la santa se salda aquí con acierto en tanto que el autor sabe equilibrar el entretenimiento y la instrucción. Acierto no menor supone la parte peritextual y el intercalado de fragmentos particularmente relevantes extraídos de las obras básicas de Teresa.

De 2013 era *La vida y la obra de Teresa contada a los niños para receptores entre 8 y 9 años*, ilustraciones de Jordi Vila Delclòs y texto de una reputada conocedora de la literatura, acostumbrada a la divulgación de calidad de los clásicos como es Rosa Navarro Durán, quien asimismo es comisario de la Exposición de la Biblioteca Nacional *Teresa de Jesús, la prueba de mi verdad* (2015). La obra de 2013 refleja el apasionamiento hacia la personalidad de la biografiada, quien aún a riqueza espiritual y artística. Y ciertamente la lectura de esta biografía suministra a los lectores indudables estímulos para la superación de las dificultades de la vida. Ramón García Domínguez es el autor de *Para siempre (cuaderno secreto de la niña Teresa de Jesús)* (2015). Es una entrega literaria, también para la ocasión y para destinatarios adolescentes de 12 años, consistente en la transcripción de un cuaderno imaginario que escribiría la niña adolescente Teresa. Bajo el truco del manuscrito encontrado, se vierte el mundo interior de la narradora en medio de juegos y correrías propios de la edad y con presencia significativa de Rodrigo, el hermano preferido. Importa además el homenaje entre líneas al valor histórico de la ciudad de Ávila con sus calles, plazas, iglesias, conventos y murallas. La obra tiene un complemento didác-

tico en forma de separata de ejercicios académicos con búsqueda de palabras desconocidas y otras claves de educación lectora. Asimismo, los delicados dibujos de Albert Asensio embellecen cada uno de los 23 breves capítulos de que se compone el libro.

La transmisión de valores universales estimula a los autores cercanos a las órdenes religiosas. Así, Teresa de Jesús nos cuenta su vida (2014), de las teólogas Marifé Ramos y Guadalupe Labrador, que se acompañan en la ilustración por Javi Inchusta. Para receptores de más de nueve años, se trata de una novelita de sencilla lectura y bastante ajustada a la verdad histórica. Teresa de Ávila. Una amiga de Jesús (2014), de Carmen Pellicer, Fernando Cordero y Marfín Varela se lee como un cuento biográfico de dieciséis páginas que acerca a los niños la vida de la santa. En el terreno de la didáctica hay que situar las 100 fichas sobre Santa Teresa de Jesús (para aprender y enseñar) (2010), obra compuesta por el sacerdote Tomás Álvarez, autor de casi un centenar de publicaciones teresianas, que en esta ocasión acerca al lector todos los posibles perfiles del personaje. Juego-novena puede considerarse Novena a Santa Teresa de Jesús (2014) del sacerdote Javier Igea López-Fanlo: persuade el rezo de una novena a través del recorrido por textos significativos de la obra teresiana. El resultado es el de un retrato humano del personaje. O bien, de Monserrat Izquierdo, Juntos, andemos Señor (2014), en forma de agenda de trabajo, muy bien ilustrado por Fernando Pazos, con adecuada selección de textos destinada también a los más jóvenes, en la que se desgranar de forma didáctica sesenta y nueve pensamientos esenciales de la monja de Ávila. A la misma tipología se adscriben otros títulos como Santa Teresa (2014) de Carmenmaría Hernández Alonso, en donde se conjugan las ilustraciones de la misma autora con los extractos de citas y reflexiones a modo de glosas, partiendo de cincuenta y seis conceptos clave del mensaje teresiano.

Los subgéneros del cómic y de la novela gráfica tienen su representación en los trabajos de José Luis Cortés y de José Luis Serna. El primero es autor de Teresa, la de Jesús, un cómic que recoge la esencia de Santa Teresa a través de la expresividad pictográfica propuesta. Su guión, supervisado por la Orden del Carmelo, ha quedado convertido en el cómic oficial del V Centenario. Por su parte, José Luis Serna es el autor de la novela gráfica Teresa de Jesús. Escritora, fundadora y santa (2014). Esta obra, que conjuga imagen y texto, consigue comunicar igualmente el mensaje esencial teresiano mediante un tratamiento acertado de los modos expresivos de la narración y el diálogo. Incorpora además un epílogo del Superior General de los Carmelitas Descalzos.

Otros productos en la frontera de la literatura infantil pueden servirse a través de cauces electrónicos como el Folleto de lectura fácil, Teresa de Jesús para niños (2010), del grupo Psicotext en el canal you tube, mediante el formato slideshare a modo de cómic; Dibujos animados para niños sobre Santa Teresa (2013), cómic musical (en you tube), Teresa de Jesús andariega y fundadora (2014), en slideshare; Dibujos de Santa Teresa de Jesús para colorear (2014) y toda suerte de recursos

de fichas, oraciones y pasatiempos, o incluso carteles para imprimir que contienen frases lapidarias de escritora abulense. Materiales varios, en definitiva, por los que encuentra últimamente cauce la literatura infantil, entre los que tampoco faltan cedés (CD Amigos fuertes de Dios, 2014). En relación con el cómic, en algún momento este subgénero había servido también de cauce expresivo para dar una versión de la santa fuera del ámbito español con algún punto de desacralización. Era el caso de la serie *La vie passionnée de Thérèse d'Ávila* (1980) de la autora francesa Claire Bretécher, quien proponía una comicidad erudita e iconoclasta en las antípodas de las formulaciones recientes señaladas. En fin, desde grupos escolares o compañías de jóvenes se aprovecha la ocasión para el montaje de obras teatrales como *Teresa* (2014), representada por jóvenes de Medina con propuesta dramática de Javier Alonso de Castilla; o en verso *Teresa, huella de Dios*, a cargo de alumnos de Enseñanza Secundaria de Palencia.

### **3. Conclusión**

En conclusión, el gran interés suscitado por la figura de Teresa de Jesús se ha reflejado desde muy pronto en las distintas manifestaciones artísticas, debido sobre todo al especial atractivo de su perfil. El comportamiento transgresor, la capacidad literaria y la forja interior ahorman una personalidad que deviene icono de manera natural, y así lo ha querido reconocer la historia de la literatura convirtiendo a la persona en personaje de ficción bajo capas expresivas distintas a lo largo de todo el tiempo transcurrido desde su temprana beatificación. Las efemérides conmemorativas de su nacimiento o su muerte han servido ciertamente de acicate y de fuente para la inspiración creativa de los escritores, que han orientado el discurso literario hacia la glosa de la trascendencia del mensaje religioso, y en el caso de la literatura infantil y juvenil, de forma muy evidente.

De entre todos los subgéneros para receptores de corta edad, la biografía observa una continuidad que se manifiesta especialmente a partir del siglo XIX, cuando este tipo de literatura alcanza unas características específicas propias. Son en muchas ocasiones las escritoras quienes, imbuidas de una suerte de espíritu teresiano, dan forma a distintas creaciones de este tipo. Las más de las veces los textos se decantan hacia el mensaje religioso transmitido en la obra de la santa; otras, hacia el aspecto más humano con la etapa de la niñez como telón de fondo. Es verdad que la contemporaneidad admite también "ficcionalizaciones" con algún punto de desacralización, lecturas decididamente feministas o trabajos de metaficción en los que la transtextualidad funciona como recurso retórico sistemático. Los nuevos formatos como la novela gráfica, el cómic, el libro-juego, el teatro de jóvenes o las distintas aplicaciones en la Red sirven igualmente de cauce expresivo para las nuevas ideaciones. En todo caso, la fecha de 2015, definitivamente redonda, ha supuesto un extraordinario estímulo para la tematización literaria de la figura de la santa por parte de escritores que transmiten al lector joven el anhelo de comunicación conatural al personaje, pero también por parte de otro tipo de autores que buscan un

lector popular de amplio espectro que admite la recreación histórica e incluso el tratamiento literario transgresor.

## **Referencias bibliográficas (literatura)**

- Alcocer, R. (1933). Vida de Santa Teresa de Jesús. Madrid: s.n.
- Alonso, R. (dir.) (2014). Noche de Alba. Córdoba: Festival Cosmopoética (fundido de teatro, flamenco y poesía).
- Alonso de Castilla, J. (dramaturgia), Núñez, F. (dir.) (2014). Teresa. Medina del Campo.
- Álvarez, T. (2010). 100 fichas sobre Santa Teresa de Jesús. Burgos: Monte Carmelo.
- Álvarez de Cánovas, J. (1952). Teresa de Jesús: vida de la santa contada a los niños de España. Madrid: Magisterio Español.
- Arteaga, A. de. (1998). La princesa de Éboli. Madrid: Martínez Roca.
- Baeza, J. (1929). Santa Teresa de Jesús. Famosa doctora de la Iglesia, reformadora y santa. Su vida. Láminas a color e ilustraciones de Myrbach. Barcelona: Araluce.
- Bayle, C. (1922). Semblanza de Santa Teresa. Madrid: Nieto y Cía.
- Benito-Plaza, C. (1981). Andariega de Dios. Madrid: Ediciones Paulinas.
- Bird, C. (1995). The White Garden. Australia: Univ. of Queensland Pr.
- Boquera, A. (2010). Una historia de lucha y amor: Teresa de Jesús. Barcelona: Casals.
- Bosco, C. (1998). Teresa, mujer y ruin. Madrid: Alderabán Ediciones.
- Bravo-Villasante, C. (1979 [1963]). Antología de la literatura infantil española 2. Madrid: Escuela Española.
- Bretécher, C. (1980). La vie passionnée de Thérèse d'Avila (cómic). B. Diffusion (reeditado en 2007, France: Ed. Dargaud).
- Bruno de San José (1940). Santa Teresa de Jesús. Barcelona: Castalia.
- Bueso, S. (textos, dir. y protagonista). (2015). Teresa de Jesús una mujer entre el pecado y la virtud, Compañía Azares Teatros.
- Carabias, J. (1953). Santa Teresa de Jesús, la más alegre y risueña de las santas. Barcelona: Juventud.
- Casanovas, I. (1929). L'anima de Santa Teresa de Jesús infant. Barcelona: Foment de Pietat Catalana.

- Castro de Albarrán, A. de (1939). Polvo de sus sandalias: libro de hechos, ejemplos y palabras de la Santa Madre de Jesús. Salamanca: Imp. y Lib. De Hijos de F. Núñez.
- Chabás, J. (1932). Vida de Santa Teresa. Barcelona: I. G. Seix y Barral Hnos.
- Conde, C. (1978). Al encuentro de Santa Teresa. Murcia: Hoja de Laurel (2ª ed. Murcia: Editora Regional, 1987).
- Cordero, E. (1943). Santa Teresa de Jesús. Bilbao: Pía Sociedad de San Pablo.
- Cordón Hornillos, S. (2009). Teresa de Jesús: volando descalza. Madrid: El Rompecabezas.
- Coronado, C. (1850). "Los genios gemelos: Safo y Santa Teresa", Semanario pintoresco español, 24 de marzo, 89-94; 23 de junio, 193-195.
- Cortés, J. L. (2005). Teresa, la de Jesús. Madrid: PPC (cómic).
- Croisset, J. (traducida por José F. Isla) (1876, 1898). Vida de Santa Teresa de Jesús, Virgen; y de San Calixto, Papa y Mártir, Madrid: Saturnino Calleja.
- Delgado, F. (2015). Sus ojos en mí. Barcelona: Planeta.
- Díez Crespo, M. (1945). Santa Teresa. La más grande mujer. Madrid: Boris Bureba.
- Díez Rodríguez, M<sup>o</sup> R. (dir.) (2015). Teresa, huella de Dios (adaptación de la obra de Lope de Vega, Santa Teresa de Jesús) representación en verso, alumnos del Colegio Santa Rita de Palencia.
- Echarri, M. de (1914). Santa Teresa de Jesús, Barcelona: Escuela Profesional de Arte Tipográfico.
- Escrito por Teresa de Ávila (2014). Cómicos de la lengua-RAE (Julia Gutiérrez Caba, intérprete; Víctor García de la Concha, supervisor), Teatro María Guerrero de Madrid: CDN.
- Fields, M. (1962). Teresa de Jesús: la santa andariega. Madrid: Tesoro.
- Folguera, M. (dir.) (2014). La guerra según Santa Teresa. Madrid: Producción Doctor Elephant, Sociedad Cervantina.
- Freire, E. (2015). Para vos nací. Barcelona: Ariel.
- Freixa Torroja, M<sup>o</sup> M. (recogido por). "Las glorias de Santa Teresa". Madrid: Fondo musical tradicional, CSIC, id. de la pieza C03-19.
- García, L. M. (dir.) (2015). Teresa. Miserere gozoso. Ávila: Junta de Castilla y León y Teatro Corsario.

- García Domínguez, R. y Albert Asensio, ilustrador (2015). Para siempre (cuaderno secreto de la niña Teresa de Jesús). Madrid: Anaya.
- Giménez Alamán, L. A. (guión y dir.) (2015). Por vos nací (representada por jóvenes de la Agrupación Pastoral Juvenil, en Iglesia de los Carmelitas de Teruel).
- Gómez de Avellaneda, G. (1860). "Galería de mujeres célebres", Álbum cubano de lo bueno y lo bello. La Habana.
- González Díaz, A. (2014). Romance de Santa Teresa (representación en Malagón, 6-9-2014).
- Gracián Quijano (seudónimo de Francisca Sáez de Tejada) (1945). Mujeres hispánicas. Madrid: Ediciones y Publicaciones Españolas.
- Grupo Psicotext (2010). Folleto de lectura fácil, Teresa de Jesús para niños. Junta de Castilla León. [folleto\_final\_santateresa\_2012\_lectura\_/fácil[1].pdf.]
- Guerrero, I. (2014). Teresa de Jesús (la dama herida). Madrid: San Pablo.
- Hernández Alonso, C. (2014). Santa Teresa. Madrid: San Pablo.
- Huidobro y Ortiz de la Torre, E. de (1915). Compendio de la vida de Santa Teresa acomodado a las inteligencias infantiles. Santander: La Propaganda Católica.
- Igea López-Fanlo, J. (2014). Novena a Santa Teresa de Jesús. Madrid: San Pablo.
- Isasi García, A. (1954). Santa Teresa de Jesús (láminas ilustradas). Madrid: Publicaciones españolas.
- Izquierdo, M. (int.) Pazos, F. (il.) (2014). Juntos, andemos Señor. Madrid: Narcea.
- Jiménez, C. (dir.) y textos de Teresa de Ávila (2014). Mística y poder. Compañía Arte-Factor.
- Jiménez Campaña, F. (1898). Romancero de Santa Teresa. Madrid: Est. Tip. Sucesores de Rivadeneyra (copia digital. Valladolid. Junta de Castilla y León, Consejería de Cultura y Turismo, 2014). [Disponible en [http://bibliotecadigital.jcyl.es/jcyl/es/catalogo\\_imagenes/grupo.cml?path=10116868](http://bibliotecadigital.jcyl.es/jcyl/es/catalogo_imagenes/grupo.cml?path=10116868)].
- Leante, C. (1999). El bello ojo de la tuerta. Barcelona: Ediciones Apóstrofe.
- León, M<sup>o</sup> L. (1949). Santa Teresa de Jesús. Madrid: Hernando.
- Lope de Vega, F. (2005). Santa Teresa de Jesús. Linkgua Ediciones, en ebook.
- López, F. (1981). Teresa la andariega. Salamanca: Sígueme.
- López Narváez, C. y Juan Ramón Alonso, ilustrador (2015). Mi amiga Santa Teresa de Jesús. Madrid: Bruño.

- López Nieves, L. Santa Teresa de Ávila. Poemas. Textos electrónicos completos. Biblioteca Digital Ciudad Seva, [Disponible en <http://www.ciudadseva.com/textos/poesia/esp/avila/stda.htm>].
- López Pacheco, J. (1977). La hoja de la parra. Bruguera (Ed. Joaquín Mortiz, México, 1973).
- López Rubio, J. (1971). Santa Teresa de Jesús. Madrid: Prensa Española.
- López Rubio, J. (1982). Entrevistas con la Madre Teresa de Jesús. Madrid: La Editorial Católica.
- Marquina, E. (1911). La alcaidesa de Pastrana: auto teresiano en un acto. Madrid: Imp. Artística Española [s.n.].
- Marquina, E. (1933). Teresa de Jesús (estampas carmelitas). Madrid: Editorial Reus.
- Martínez Blat, V. (2005). La andariega. Biografía íntima de Santa Teresa de Jesús. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos.
- Mayorga, J. (dramaturgia y dir.). (2011). La lengua en pedazos (representado en el Teatro Fernán Gómez de Madrid en 2013).
- Medina Bernal, F. (1963). Santa Teresa de Jesús: versión ilustrada para jóvenes. Valencia: Ediciones Gaysa.
- Molina, J. (1999). En el umbral de la hoguera. Barcelona: Martínez Roca.
- Montero Alonso, J. (1930). Antología de poetas y prosistas españoles. Madrid: Renacimiento (Edición facsímil con prólogo de José Montero Reguera y Alexia Dortras Bravo, Vigo, Tórculo Artes Gráficas, 2009).
- Morales, C. (2015). Malas palabras. Barcelona: Lumen.
- Navarro Durán, R. y Jordi Vila Delclòs, ilustrador (2013). La vida y la obra de Teresa contada a los niños. Barcelona: Edebé.
- Navarro Durán, R. (2015). Teresa de Jesús, la prueba de mi verdad (comisario), Madrid: Biblioteca Nacional de España, Acción Cultural Española. Catálogo de exposición celebrada en la BNE de 12 de marzo a 31 de mayo.
- Núñez, I. (1950). Vida de Santa Teresa de Jesús. Barcelona: Lumen.
- O´Brian, K. (1951). Teresa de Ávila (traducción al español de Antonio Rivero Taravillo, Madrid: Vaso Roto Ediciones, 2014).
- Olaizola, J. L. (1992). Los amores de Teresa de Jesús. Barcelona: Planeta.
- Ortega, P. (dir.) (2015). Recital teresiano (CD en poesía). Editorial Espiritualidad.

- Pardo Bazán, E. (1925). "Santa Teresa de Jesús (virgen y fundadora), Cuadros religiosos.
- Pellicer, C., Cordero, F. y Varela, M. (2014). Teresa de Ávila. Una amiga de Jesús, Madrid: PPC.
- Pérez de la Osa, R. (1930). Teresa de Jesús. Madrid: Colón.
- Pérez Lucas, M<sup>o</sup> D. (1981). Teresa de Jesús cuenta su vida a los niños de hoy. Alcoy: Marfil.
- Poinsetet, M.-D. (1967). Santa Teresa de Ávila. Bilbao: Ediciones Mensajero.
- Portes, F. (texto original), Severo, J. J. (adaptador) (2014). Santa Teresa en nuestro tiempo. Retablo en tres momentos estelares. Una hermosa luz que perdura. Compañía Nueva Escena.
- Prada, J. M. (2015). El castillo de diamante. Barcelona: Espasa Libros S.L.
- Pripalmari (seudónimo de Andrés Codesal Martín), autor e ilustrador (1982). Santa Teresa de Jesús. Madrid: Colección Piedad Infantil.
- Rafter, D. (autor y dir.) (2015). Teresa, la jardinera de la luz. Salamanca: Grupo de Teatro Lazarillo de Tormes de ONCE.
- Ramos, M. y Labrador, G. ilustración por Javi Incrusta (2014). Teresa de Jesús nos cuenta su vida. Zaragoza: Luis Vives (Edelvives).
- Ríos, B. de los (1898). "Santa Teresa en Pastrana", La basílica teresiana, 135-140.
- Roberts, M. (1997). Impossible Saints. Brown: Little.
- Rodríguez Méndez, J. M. (1982). Teresa de Ávila (dir. Enrique Belloch, 2014).
- Ruiz Calavia, A. (1982). Así era Teresa. Burgos: Monte Carmelo.
- Sagone, J. M<sup>o</sup> (1959). Santa Teresa de Jesús. Madrid: Apostolado de la Prensa.
- Sánchez Adalid, J. (2014). Y de repente, Teresa. Barcelona: Ediciones B.
- Santa Teresa de Jesús. Coloquio amoroso (2010) [disponible en [www.albalearning.com](http://www.albalearning.com)] (audiolibro).
- Santa Teresa de Jesús. Dibujos animados, [Disponible en [http://www.youtube.com/watch?v=QVQV\\_v4mqlA](http://www.youtube.com/watch?v=QVQV_v4mqlA)] [publicado el 22 de noviembre de 2013-atarcatolico.es.tl].
- Santa Eulalia, M. G. (1964). Inquieta y andariega. Madrid: Ediciones PPC.
- Santiago Fuentes, M. (1918). Santa Teresa de Jesús, Barcelona: Sopena.

- Sender, R. J. (1931). El verbo se hizo sexo. Madrid: Zeus.
- Sender, R. J. (1967). Tres novelas teresianas. Barcelona: Destino.
- Serna, J. L. (2014). Teresa de Jesús. Escritora, fundadora y santa. Madrid: PPC (novela gráfica).
- Sinués, M. P. (1868). Santa Teresa de Jesús. Leyenda biográfica. Pontevedra: Imp. De Antúñez y Compañía.
- Tavera, J. M<sup>o</sup> (1958). Santa Teresa de Jesús. Barcelona: Ediciones G. P.
- Teresa, Dibujos de Santa Teresa para colorear, [Disponible en <http://paracolorear-todo.blogspot.com.es/2014/10/dibujos-de-santa-teresa-de-avila.html>].
- Teresa de Jesús andariega y fundadora (2014). Página web del Instituto Secular Alianza en Jesús por María [Powerpoint slideslow, disponible en <http://es.slideshare.net/Monchote/teresa-de-jess-andariega-y-fundadoramnti>].
- Valverde, M. y otros cantantes (2014). Amigos fuertes de Dios: 16 canciones inspiradas en los escritos de Santa Teresa de Jesús (CD).
- Veloy, M. con ilustraciones de Óscar del Amo (2014). Mi primer Santa Teresa. Lunewerg.
- Ventura, P. y A. M. Sicari (2007). Teresa de Ávila. Madrid: Ediciones San Pablo.

## Otras referencias

- La Estrella de Alba, Bolefín del Tercer Centenario de Santa Teresa de Jesús en Alba de Tormes (números 1 a 18, octubre de 1881 a octubre de 1882). Salamanca: Imp. Y Lit. de D. Vicente Oliva (copia digital en Biblioteca Virtual de Prensa Histórica, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte). [Disponible en <http://prensahistorica.mcu.es/es/consulta/registro.cdm?id=7160>].
- Álbum teresiano. Homenaje literario-artístico que para componer el tercer centenario de la gloriosa muerte de Santa Teresa de Jesús le tributa la redacción de El averiguador universal con la cooperación de varios de sus devotos (1882). Madrid: Imp. De Alejandro Gómez Fuentenebro (en Biblioteca Digital de Castilla y León, copia digital, 2009-2010). [Disponible en [http://bibliotecadigital.jcyl.es/i18n/catalogo\\_imagenes/grupocdm?path=10067240](http://bibliotecadigital.jcyl.es/i18n/catalogo_imagenes/grupocdm?path=10067240)].
- Bastida Rodríguez, P. (2006). Santa o hereje. La otra Teresa de Ávila en Impossible Saints de Michèle Roberts. Palma: Universitat de les Illes Balears.
- Bastida Rodríguez, P. (2014). "¿Santidad o carisma? Teresa de Ávila en la literatura femenina anglófona", Revista de Estudios. Monográfico La Huella de Teresa de Jesús. Perspectivas Multidisciplinares, 59, 123-141.

- Bravo-Villasante, C. (1979 [1959]). *Historia de la literatura infantil española*. Madrid: Escuela Española.
- Cerrillo, P.C. y García Padrino, J. (1992). *Literatura infantil y enseñanza de la literatura*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.
- Ezama, Á. (2002). "Ana Ozores y el modelo teresiano", en A. Iravedra, E. de Lorenzo y A. Ruiz de la Peña (eds.), *Leopoldo Alas, un clásico contemporáneo*. Actas, II. Oviedo: Universidad de Oviedo, Oviedo, 775-790.
- Homenaje a Santa Teresa de Jesús gloria del Carmelo maestra de espíritu, doctora en teología mística en el tercer centenario de su muerte en el señor [1882?] [Roma]: [s.n.]. (Copia digital: Valladolid, Junta de Castilla y León, 2012-2013) [Disponible en [http://bibliotecadigital.jcyl.es/bdter/es/catalogo\\_imagenes/grupocdm?path=10079731](http://bibliotecadigital.jcyl.es/bdter/es/catalogo_imagenes/grupocdm?path=10079731)].
- Homenaje literario a la gloriosa Doctora Santa Teresa de Jesús en el III Centenario de su beatificación (1914). Madrid: Alrededor del Mundo.
- Marcos Rodríguez, J. A. (2001). *Mística y subversiva: Teresa de Jesús. Las estrategias retóricas del discurso místico*. Madrid: Editorial de Espiritualidad.
- McGrady, D. (2009). "La autenticidad de dos comedias sobre Santa Teresa atribuidas a Lope", *Criticón*, 106, 45-55.
- Tercer centenario de Santa Teresa de Jesús. Certamen de poetisas españolas en Alba de Tormes (Memoria, discurso y poesías premiadas que se leyeron en el solemne acto de la distribución de premios en el día 16 de octubre de 1882). (1882). Salamanca: Imp. De Vicente Oliva.
- Touton, I. (2006). "Santa Teresa en algunas novelas contemporáneas españolas", en Marc Vitse (coord.), *Homenaje a Henri Guerreiro: la hagiografía entre historia y literatura en España de la Edad Media y del Siglo de Oro*, Universidad de Navarra, ed. Iberoamericana, 1097-1111.
- Weber, A. (1990). *Teresa of Avila and the Rhetoric of Feminity*. Princeton: Princeton UP.